



Commission permanente de Contrôle linguistique
rue Montagne du Parc 4 – 1000 BRUXELLES

Bruxelles, le 30 mars 2011

[...]

[...]

Madame le Ministre,

En sa séance du 18 mars 2011, la Commission permanente de Contrôle linguistique (CPCL), siégeant sections réunies, a consacré un examen à une plainte déposée contre le fait que la STIB a placé des bornes d'informations quadrilingues (en français, néerlandais, anglais et allemand) aux arrêts de bus de la commune de Vilvorde. Ces bornes portent quelques instructions destinées aux voyageurs (payer en ayant la monnaie exacte, faire signe au chauffeur pour lui demander d'arrêter, ...).

*
* *

La CPCL n'a pas reçu de réponse à sa demande de renseignements (lettres du 6 septembre 2010 et du 13 janvier 2011).

*
* *

Les lignes de tram et de bus de la STIB constituent des services décentralisés du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dont l'activité ne s'étend pas à la totalité de la circonscription de la Région.

En application de l'article 33 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles, ces services tombent sous les dispositions du Chapitre III, section 3, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par arrêté royal du 18 juillet 1966 (LLC).

Des arrêts d'autobus sont des services locaux au sens des LLC. Les textes, mentions et dénominations qui y sont affichés constituent des communications au public (cf. avis 33.442 du 22 novembre 2001 et 37.077 du 16 février 2006).

En vertu de l'article 11, §1^{er}, alinéa 1^{er}, des LLC, les services locaux établis dans la région de langue française ou dans la région de langue néerlandaise rédigent exclusivement dans la langue de la région les avis, les communications et les formulaires destinés au public.

La commune de Vilvorde étant située en région homogène de langue néerlandaise, l'information affichée aux arrêts de bus doit y être établie uniquement en néerlandais.

La CPCL déclare la plainte recevable et fondée dans la mesure où l'information affichée aux arrêts de bus n'est pas intégralement établie uniquement en néerlandais.

Copie du présent avis est notifiée au plaignant.

Veillez agréer, Madame le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

[...]